



外国典故

WAI GUO DIAN GU



光明日报出版社

益智读物

图书在版编目(CIP)数据

博古通今,外国典故 / 伍玉成,伍喻主编.-北京:光明日报出版社,2003.4

ISBN 7-80145-720-X

I. 博… II. ①伍…②伍… III. 汉语拼音-儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 024689 号

版权所有,违者必究,举报有奖。

举报电话:(010)63082406

博古通今——外国典故

光明日报出版社

(北京永安路 106 号)

新华书店经销

安徽星火印刷公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 54

字数 480 千字

2003 年 4 月第一版

2003 年 4 月第一次印刷

ISBN 7-80145-720-X/C

定价:60.00 元(全 6 册)



前言

所谓典故，就是“诗文中引用的古代故事和有来历有出处的词语”(见《辞海》)。它往往包含一段故事、一段事实。这故事、事实常常是浓缩于三言两语之中，表现得极为简洁。

在世界文化宝库之中，典故也是重要的内容之一。不少的典故在世界范围内流传很广，深受各国人民的喜爱。

典故的来源很多，有的来自历史事件，有的来自名著名篇，有的来自民间传说，有的来自童话寓言。还有不少来自古代的神话与宗教故事。古西腊、古罗马的神话为我们留下了很多的典故，西方人所熟知的《圣经》故事也产生了不少的典故，至于文学大师如莎士比亚、巴尔扎克等也为我们提供了为数不少的典故

.....



这些典故，很多都经过了长时间的筛选与锤炼，具有很强的生命力与表现力。它们言简意赅，熠熠闪光。它们凝聚了各国人民群众的智慧，具有鲜明的民族色彩。它们不少都是各民族语言宝库中的精华，可以说是世界人民的共同财富。

随着世界各国文化的交流，外国的典故也越来越多地为我国人民所了解，像“马拉松”、“伊甸园”、“堂·吉珂德”、“丑小鸭”等都早已为我国人民所熟知，所运用，可以说，已成为了我们常用语中的一部分。

虽然如此，但人们对外国作品阅读的数量毕竟有限，因而，对外国典故了解得还不算太多。鉴于这种情况，为了帮助读者更多地了解外国典故，本书特选取一些内容健康、趣味性强的常用外国典故，加以介绍，俾使读者丰富知识，开阔视野，增进对外国文化的了解。

限于水平，难免疏漏，恳请读者，多多指正。

作者

2003年4月于北京



目 录

一画

一磅肉	001
一千零一夜	005
一捆木柴	009

三画

大卫	011
大卫和约拿丹	015
大卫城	018
大利拉	020
山姆大叔	023
马拉松	025
马赛曲	028
马其诺防线与敦刻尔克撤退	032



四画

方舟	035
牛槽里的狗	037
火中取栗	039
巴兰之驴	042
巴尔米开特的酒宴	045
乌鸦和狐狸	048
从瓶子里放出的魔鬼	051
丑小鸭	054
丑婢破罐	057

五画

丘比特的箭	060
发现新大陆	062
失掉尾巴的狐狸	065
皮洛士式的胜利	067

六画

吗哪	070
灰姑娘	072
红豆汤	075
伊甸园	078



芝麻开门	081
杀肥牛犊	085
农夫和蛇	088
考狄利娅的天赋	091
安哲鲁	094
安泰与大地	097
安德雷克利斯和狮子	100
达摩克利斯之剑	103

七画

麦克白	106
犹大之吻	109
沙恭达罗	112
驴子的影子	114
阿波罗	117
阿巴公	120
阿里翁	123
阿基米德的杠杆	126
阿基里斯之踵	129
阿莉阿德尼线团	132
阿拉丁的神灯	135



八画

杰米扬式的鱼汤	140
披着孔雀羽毛的乌鸦	143
披着狮子皮的驴	145
金羊毛	148
和平鸽与橄榄枝	151
狐狸与山羊	153
苹果之争	156
泥足巨人	158
变色龙	161
诚实的林肯	165
波将金村	168
所罗门的智慧	170
埋塔罗斯的磨难	173

九画

要磨斧子	175
哈姆雷特	178
狮子的一份	181
狮坑里的但以理	184
皇帝的新装	188



十画

泰门	192
桂冠	195
海老人	199
破木盆	202
套中人	206
狼和小羊	209
真正的麦科伊	211
特洛伊木马	214
哥伦布竖鸡蛋	217

十一画

基德船长	221
堂·吉诃德	224
蛇和鹰	228
第五纵队	231
第 22 条军规	234
绿眼的妖魔	237

十二画

替罪羊	240
葡萄是酸的	242



惠廷顿的猫 244

斯芬克斯之谜 247

普罗米修斯 250

十三画以上

蓝胡子 253

蒙娜丽莎的微笑 257

墙上的手指 261

潘多拉魔盒 264

赫耳墨斯的雕像 267

赫拉克勒斯 269

魔西 273

熊和两个旅行者 276

熊的效劳 278



一 磅 肉

从前，威尼斯有一位富商叫夏洛克。他是一个凶狠、刻薄、贪婪的高利贷者，常常向人放债而收取高额的利息。当地还有一位商人叫安东尼奥，他慷慨大方，借钱给人家而不收利息。对夏洛克的行为，安东尼奥很看不惯，因而经常指责他。夏洛克就怀恨在心。

有一次，安东尼奥的一位朋友巴萨尼奥正准备要与一位美丽聪明的女子鲍西娅结婚。为筹办婚事，需要现款，就找到了安东尼奥。这时安东尼奥手中正没有余钱，他的资金购买了货物，货船正在海上。为了成全朋友的婚事，安东尼奥想尽了办法，最后只好去向高利贷者夏洛克借了三千元。

阴险的夏洛克认为这是报复安东尼奥的好机会。他马上答应借款，并表示接受安东尼奥过去的指责，破例地不收取利息，但是要到律师那里去签一个协议。

为了借钱，安东尼奥答应了，结果签了一个协议。协议上明确规定：“如果所借款项过期不能归还，就必须在借款人胸前割下一磅肉！”



安东尼奥的借款时间是三个月。他想,按常规,货船能够返回威尼斯。货物一出手,资金就来了,归回三千元是毫无问题的。所以尽管协议中这款很不合理,他还是签了字。

三个月的时间很快过去了,没想到的是货船在海上遇险,返回还有困难,这借款就超过了归还的日期。夏洛克于是就把安东尼奥告上了法庭,要求法庭严格执行协议。

法官一再进行调解,劝说夏洛克放弃割一磅肉的要求,改用金钱赔偿的办法。但夏洛克坚决不同意,即使是加倍偿还,他也不答应,因为他内心里要报复安东尼奥,要把他置之死地。

情况十分危急,一方是明明白白的协议,债权人坚决要按协议办;一方是债务确实超过了借债日期。在法庭调解无效的情况下,法庭也就只好按原告的请求来执行了。

在这紧急的时刻,美丽聪明的鲍西娅急中生智,她改扮男装,以大律师秘书的身份迅速赶到了法庭。这样,案件就在“他”的参与下,继续审理。

鲍西娅开始也以人道主义的名义劝夏洛克放弃割一磅肉的要求,但遭到了夏洛克的坚决拒绝。在这情况下,她只好答应了夏洛克的要求。她大声地对夏洛克说:“夏洛克,按照签定的协议和你一再的要求,法庭将债务人胸前的一磅肉判给你,作为赔偿,你准备用刀子割下吧!”



夏洛克一听，兴奋极了，他马上高呼：“法官英明，律师英明！”他报复安东尼奥的心愿终于要实现了。

正当夏洛克异常高兴的时候，鲍西娅又说话了：“夏洛克，我提醒你！为了债务人的生命，你得聘请医生，让他堵住债务人的伤口，以免因流血过多而死去。”

夏洛克听后，连连摇头。他嘟囔着说：“这不行，这协议上没有写。”





夏洛克也顾不得这么多了，他要抓紧时间赶快报复。于是拿出事先准备好的一把尖刀，走到了安东尼奥的面前。

“且慢，在你动手前，我还得提醒你：协议上只写了一磅肉，并没有允许你取他的一滴血，所以，你只能割肉。如果流出一滴血，那就是你的过错，你的土地、财产就要充公！”鲍西娅大声对夏洛克说。

夏洛克一下子愣住了，他想，既要割肉，怎能不流血呢？他的兴奋情绪也一下子消失了。就在夏洛克不知怎么办的时候，鲍西娅又发话了：“夏洛克，协议上规定的是一磅肉，你不能超过，也不能短缺，你只能把属于你的一磅肉割下，要是多了或少了一丝一毫，你就得用你的生命来补偿。”

听到这里，夏洛克目瞪口呆了，他根本不能割下这一磅肉。他只好沮(jǔ)丧地提出放弃自己的要求。这样，他在诉讼中失败了。鲍西娅用她的计谋救了安东尼奥。

这就是英国剧作家莎士比亚的喜剧《威尼斯商人》中的故事，由这个故事后来形成了两个典故：一个叫“一磅肉”，它常用来比喻那残酷榨取而分文不能缺少的债务，也有时比喻虽然合法，但不合情理的要求；另一个就是“夏洛克”，人们用这个贪婪的高利贷者的名字来比喻那种惟利是图、敲骨吸髓的刻薄富人。



一千零一夜

传说在很古的时候，东方有一个国家，国王叫山鲁亚尔。他不仅心胸狭窄，而且性格残忍。因为王后对他不忠，他十分生气，就把王后杀死了。因这件事，他还仇恨天下所有的女人，要对所有的女子进行报复。

他报复的方法就是每天要娶一个女人，一到第二天的黎明，就将这女人杀掉。然后再娶再杀。很多无辜的女子就这样被他杀害了。他简直是以杀人为乐，吓得老百姓只好带着女儿纷纷出逃。

尽管这样，暴虐成性的国王仍然逼迫宰相替他去找女子，可是宰相越找越困难。有一天，他一个也没有找到，只好惴(zhuì)惴不安地回到家中。这宰相有两个女儿，大女儿叫山鲁佐德，二女儿名敦亚佐德。大女儿平日极爱读书，她博闻强记，知识面很广。她见到父亲愁眉不展，便上前打听情况。她了解原因之后，就主动地对父亲说：“父亲不必烦恼，您就把女儿送进宫里去吧！”

山鲁佐德早就听说了国王的残忍，她看到很多女子被杀



也十分气愤，早就想要拯救她们，所以就打定了主意要嫁给国王，想办法去制止他的暴行。

宰相听大女儿要主动进宫，十分惊异。他长叹了一口气说：“儿啊！我怎么能忍心把你送到那屠刀之下呢？今天即使过去了，还有明天、后天呢！他要惩罚就让他惩罚我吧，反正我也老了。”

山鲁佐德见父亲这么悲哀，就安慰说：“爸爸，放心吧。您把我送进宫去，我有办法对付他。”她说完，又转过脸对妹妹敦亚佐德说：“你记住我的话，我进宫后就派人来接你，你见



了我就照我从前教你的那样说。”

宰相没有好的办法，只好答应了大女儿的要求，将信将疑地把她送进了王宫。

山鲁佐德见到国王之后竟不惊慌，他和国王聊起了家常。当夜幕降临之后，她对国王恳求说：“陛下，我有一个可爱的妹妹，跟我关系极好，我想最后见她一面，和她告别。”

国王听了皱了皱眉头，但还是同意了，于是派人将敦亚佐德接进宫来。

妹妹见到姐姐后，亲密地拥抱起来，然后非常依恋地恳求说：“姐姐啊，你每天晚上都给我讲故事，今天再讲一个好吗？”

山鲁佐德这时望了国王一眼，然后恳求说：“陛下，能允许我给妹妹再讲个故事吗？”

国王这时也有些好奇，于是点了点头，同意了。

山鲁佐德就从容地讲起了故事，那故事曲折离奇，十分有趣，使国王听得津津有味。不知不觉天就亮了，而故事还没讲完，正在那动人心弦的地方。国王要急于去坐朝了，他想：我不能杀她，因为故事还不知道结果呢。留下她，明天晚上再讲吧！

就这样，山鲁佐德一个故事接着一个故事地讲了下去，每到天亮，故事总是停留在最精彩的地方，国王也就无法杀